

Decreto federale

che approva gli accordi conclusi con la Francia e il CERN sul diritto applicabile alle imprese che operano sul territorio dell'Organizzazione

del 21 giugno 2013

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,

visti gli articoli 54 capoverso 1 e 166 capoverso 2 della Costituzione federale¹;
visto il messaggio del Consiglio federale del 10 ottobre 2012²,

decreta:

Art. 1

¹ Sono approvati:

- a. il Protocollo di emendamento del 18 ottobre 2010³ alla Convenzione tra il Consiglio federale svizzero e il Governo della Repubblica francese concernente l'estensione su territorio francese degli impianti dell'Organizzazione europea per le Ricerche nucleari, conclusa il 13 settembre 1965⁴;
- b. l'Accordo del 18 ottobre 2010⁵ tra il Consiglio federale svizzero, il Governo della Repubblica francese e l'Organizzazione europea per le Ricerche nucleari sul diritto applicabile alle imprese che operano sul territorio dell'Organizzazione al fine di realizzarvi prestazioni di servizi con carattere transnazionale.

² Il Consiglio federale è autorizzato a ratificare il Protocollo di emendamento e l'Accordo.

1 RS **101**
2 FF **2012** 7463
3 RU ...; FF **2012** 7487
4 RS **0.192.122.423**
5 RS ...; FF **2012** 7495

Art. 2

Il presente decreto sottostà a referendum facoltativo (art. 141 cpv. 1 lett. d n. 3 Cost.).

Consiglio degli Stati, 21 giugno 2013

Il presidente: Filippo Lombardi
Il segretario: Philippe Schwab

Consiglio nazionale, 21 giugno 2013

La presidente: Maya Graf
Il segretario: Pierre-Hervé Freléchoz

Data della pubblicazione: 2 luglio 2013⁶

Termine di referendum: 10 ottobre 2013

⁶ FF 2013 4019